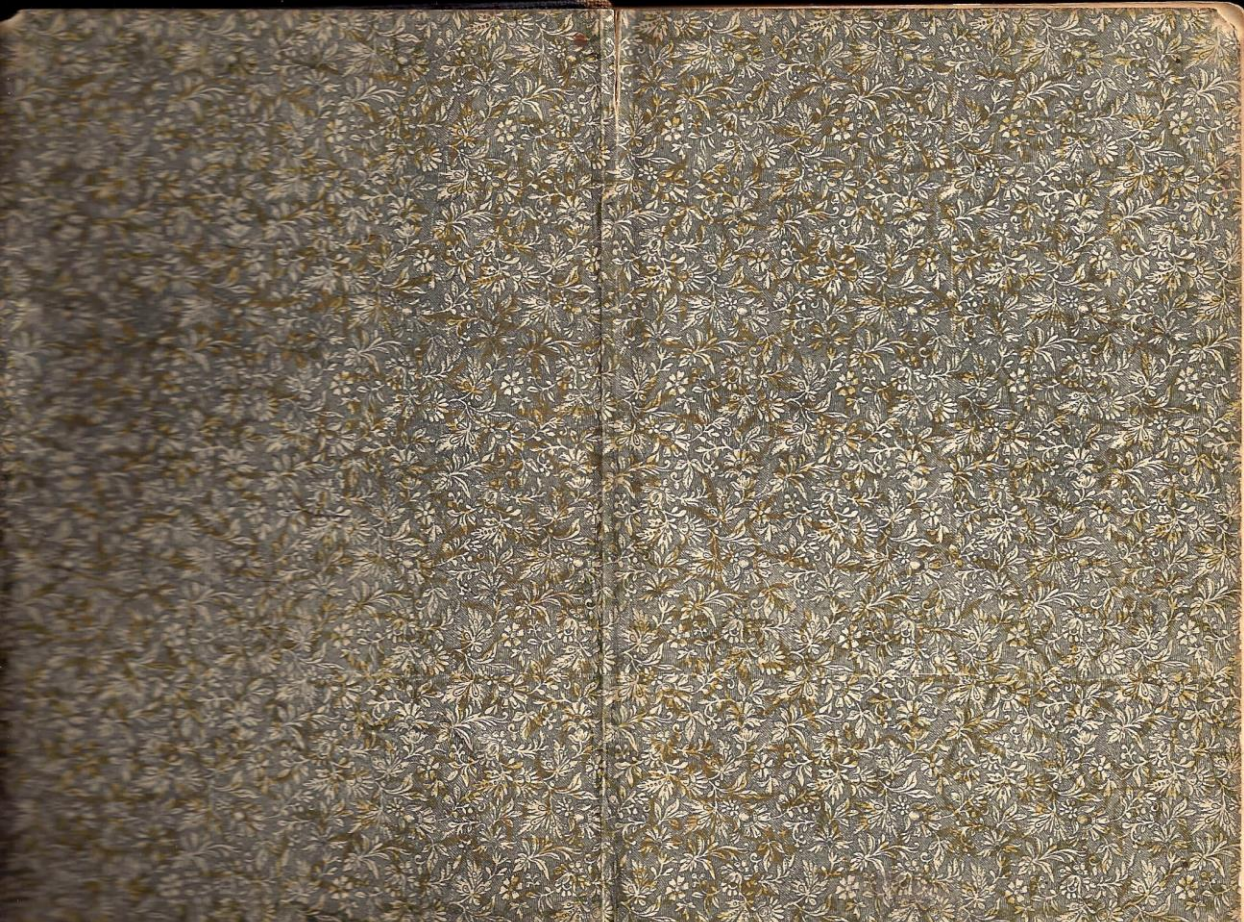


SOLDIERS-SAILOR'S
DIARY
AND
ENGLISH-FRENCH
DICTIONARY
SELF-PRONOUNCING



SOLDIERS-SAILORS
DIARY
AND
ENGLISH-FRENCH
DICTIONARY

SELF-PRONOUNCING

Compiled by
M. P. de LAPPARENT
Professor of French

Published by
WORLD SYNDICATE CO., Inc.
110 W. 40th St.,
NEW YORK CITY

IDENTIFICATION.

NAME *George Stump*
 ADDRESS *C.R. 1294, W. Va.*
 NUMBER
 HEIGHT..... WEIGHT.....
 COLOR OF EYES..... COLOR OF HAIR *8/16/17*
 DATE ENLISTMENT OR COMMISSION.....
 ORGANIZATION *C.R. 1294, W. Va.*
 BRANCH OF SERVICE *7th*
 PLACE OF ENLISTMENT *W. Va.*
 NO. OF RIFLE *152368* NO. OF PISTOL.....
 RANK
 PROMOTION..... DATE..... PLACE.....
 PROMOTION..... DATE..... PLACE.....
 IN CASE OF INJURY NOTIFY *Geo. Stump*
 ADDRESS *Lucasville, O.*
W. S. C.

Copyright 1917, by
 WORLD SYNDICATE CO., Inc.
 All Rights Reserved.

CONTENTS

	Page
Identification	3
Foreword	5
Diary	6
English-French Dictionary	129
Alphabet	131
Combination of letters, special sound.....	132
Stress—syllable division	134
Adjectives and pronouns	135
Auxiliary Verbs	136
Notes on grammar	137
Holidays in France	140
Vocabulary, English-French	141
Military Slang	221
Numbers (cardinal)	223
“ (ordinal)	224
Sentences (Phrases)	225
Money, comparative value	228
Names of Countries and States	229
Memorandums	231
Addresses	244

FOREWORD.

The purpose of this volume is to assist in ordinary conversation in French and to provide a convenient form for recording daily events of importance.

The compiler's aim has been to use only those words and phrases needed in ordinary conversation. Military terms included.

Care has been taken to give the pronunciation of French words in simple form. Some French sounds have no exact equivalent in English, therefore perfectly correct pronunciation cannot be learned from a book.

With the use of this book however, individuals can make themselves understood in French.

DIARY.

No possession can surpass or even equal a well-kept diary. Memory once interrupted is not to be recalled, but a written record is a fixed luminary, a faithful repository, which everlastingly preserves events in their proper stations. Here are stored riches which increase by being consumed and pleasures which never cloy. Something for ornament, much for curiosity and more for use— an honorable part of a man's history.

DIARY

YEAR 1917.....

SUN, DATE.....

MON, DATE.....

TUES, DATE.....

DIARY

YEAR.....

WED. DATE.....

THURS. DATE.....

FRI. DATE.....

DIARY

YEAR.....

SAT. DATE.....

SUN, DATE.....

MON, DATE.....

DIARY

YEAR.....

TUES. DATE.....

WED. DATE.....

THURS. DATE.....

DIARY

YEAR.....

FRI. DATE.....

SAT. DATE.....

SUN, DATE.....

DIARY

YEAR.....

MON, DATE.....

TUES. DATE.....

WED. DATE.....

DIARY

YEAR *1917*.....

THURS. DATE.....

FRI. DATE.....

SAT. DATE.....

Dec 22.
Brother and Mrs.
Yes arrived in Thurs.
ton in the evening
I got a 3 day leave

DIARY

YEAR 1917

SUN, DATE 23

Went to church with
mother

MON, DATE 24

Went around town
with mother
I may we went out onto
riding with Miss Morgan

TUES, DATE 25

I was Day
brother, Mrs. and
Chas and spent the
day in Laveston

DIARY

YEAR 1917

WED, DATE 26

Had a field inspection
in the afternoon

THURS. DATE

FRI. DATE

DIARY

YEAR 1917

SAT. DATE 29

Had a porter
had inspection inside
Signed payroll
Went to town with mother in after-
noon

SUN. DATE 30

Stayed all night at Jacksons
Mother Mrs. Jones and Chas and
myself went out riding

MON. DATE 31

Drilled all day
Spent few hours Eve
writing letters

DIARY Jan.

YEAR 1918

TUES. DATE

Spent the day with mother
had dinner at Jacksons
went to a show in the
after noon

WED. DATE 2

Mother went home at
1 P.M.

THURS. DATE 3

Drilled

DIARY

YEAR 1918

FRI. DATE 4

Hike in afternoon

SAT. DATE 5

Had a check on everything that had been ordered to us

SUN. DATE 6

Spent the afternoon and evening at Mrs. Herch's home

DIARY

YEAR 1918

MON. DATE 7

Drilled

TUES. DATE 8

Drilled all day. They made us go to 4 in the morning to see military films.

WED. DATE 9

Drilled all day until 3:30. Then came in, and my body had to take a bath.

DIARY

YEAR 1918.....

THURS. DATE 10.....

Went on guard at 5:45-
temperature dropped 47°
started to snow at 3:30
in the morning

FRI. DATE 11.....

In the morning had
a big snow storm. First
snow storm in 23 years in
Texas. And coldest known
in ~~any~~ history of Texas

SAT. DATE 12.....

Had competitive drill
We ran out first in Reg.
and 2nd best in 35th Div.
Was made Model Co.

DIARY

YEAR 1918.....

SUN, DATE 13.....

But up tents and was
paid. Received new men to
fill up the Co.

MON, DATE 14.....

Drilled under special
orders.

TUES. DATE 15.....

Lane on 14th

DIARY

YEAR 1918.....

WED. DATE 16.....

Continued

THURS. DATE 17.....

Continued

FRI. DATE 18.....

Continued

DIARY

YEAR 1918.....

SAT. DATE 19.....

Non Cons. went to town to
have a picture. The rest of
us had a cleaning up
Went to see Mrs. Kirsch and mill.

SUN. DATE 20.....

Went to church and out
to dinner.

MON. DATE 21.....

Went out on a hike in the
mud and was quite
cold. Did not do anything
in afternoon

DIARY

YEAR 1918.....

TUES. DATE 22.....

Went to class play of
Houston H.S. and dance
afterwards

WED. DATE 23.....

In the morning marched
down to town hall to hear
lectures

THURS. DATE 24.....

X

DIARY

Feb.

YEAR 1918.....

FRI. DATE.....

SAT. DATE.....

SUN. DATE.....

DIARY

YEAR.....

MON, DATE.....

TUES, DATE.....

WED. DATE.....

DIARY

YEAR. 1918.....

THURS. DATE. 3.1...

Signed pay roll

FRI. DATE.....

SAT. DATE.....

9 Feb.
Rained all after-noon
went on a picnic.
Up to Bend to dance
in the evening

DIARY

YEAR, 1918.....

SUN. DATE, 10.....

Squad was put in quarantine for measles. About 4 o'clock in afternoon

MON. DATE, 11.....

Got payed about 7 P.M.

TUES. DATE.....

DIARY

YEAR, 1918.....

WED. DATE, 13.....

Went to base hospital with measles.

THURS. DATE.....

FRI. DATE.....

DIARY

YEAR.....

SAT. DATE.....

SUN. DATE.....

Still in base hospital

MON. DATE.....

DIARY

Foundell

YEAR.....

TUES. DATE.....

WED. DATE.....

*Got out of base hospital
but squad was still in
quarantine*

THURS. DATE.....

DIARY

YEAR 1918.....

FRI. DATE 22.....

Washington's Birthday
Quarantined yet. Spent day
in cleaning up every
thing

SAT. DATE 23.....

Colonel but orwell Co.
on 2 quaters for not having
trousers & pants right
around tents

SUN. DATE 24.....

Squad got out of quarantine
at 11 P.M.
Spent the day in
town

DIARY

YEAR.....

MON, DATE.....

TUES. DATE.....

WED. DATE 27.....

Had a identification inspection
at 7 A.M. P.M.

DIARY

YEAR. 1918.....

THURS. DATE. 28.....

Had a divisional inspection
also on personal property

FRI. DATE.....

SAT. DATE. 2 March.....

Inspection in the morning
Left for the trenches at
8:30 P.M. Arrived in
trenches at 11. A.M. on
guard. All night without sleep.

DIARY

YEAR. 1918.....

SUN. DATE. 3.....

Still in trenches. Inspection -
till 8:30 at night. Then we
went back for ~~reserve~~
reserve.

MON. DATE. 4.....

On guard all night. Sun.
night. Left for home at 8:30
P.M. Had 3 hrs. sleep
after out of 48

TUES. DATE.....

DIARY

YEAR.....

WED. DATE..6.....

*Left for Willamette
for day*

THURS. DATE.....

FRI. DATE.....

DIARY

YEAR.....

SAT. DATE..9.....

*Fayed and went to
town for 24 hrs.*

SUN, DATE.....

MON, DATE.....

DIARY

YEAR.....

TUES. DATE.....

WED. DATE.....

THURS. DATE.....

DIARY

YEAR.....

FRI. DATE.....

SAT. DATE.....

SUN. DATE.....

*Got back from rifle
range this noon*

DIARY

YEAR.....

MON, DATE.....

Had gas to-day

TUES. DATE.....

WED. DATE.....

DIARY

YEAR.....

THURS. DATE.....

Had final inspection

FRI. DATE.....

Started to pack up.

SAT. DATE.....

Worked all day packing up. Went to town at night

DIARY

YEAR.....

SUN, DATE 28.....

Worked all day packing

MON, DATE 29.....

Rained all day had inspection in the afternoon
Went on guard to night

TUES. DATE 30.....

On guard all day
Black brought me a lemon pie for my birthday

DIARY

YEAR 1918.....

WED. DATE 1.....

Still packing

THURS. DATE 2.....

Finished loading cars at noon
Laid ground all afternoon
waiting for orders

FRI. DATE 3.....

Left camp Logan w. Pulled out
in the Katy 10:25 A.M.

Went across the northern part of Kansas
DIARY
 YEAR 1918 Came into the state
 SAT. DATE 4 of August at 6 A.M.
 I awoke and just got up
 Just past Joplin
 in Oklahoma
 Paraded in
 Port Smith Oklahoma
 11:45 P.M.
 SUN. DATE 5.....
 6:30 A.M. 27 mi. from St. Louis
 St. Louis 8 P.M. Crossed R. 8:00 P.M.
 Got in, Ill 10:30 P.M. Wabash R. 8:00 P.M.
 Paraded in Charleston 4:30 A.M.
 Indiana 9:45 A.M.
 MON. DATE 6.....
 6:00 A.M. came into Ohio
 6:45 A.M. Sullivan Ohio. State of
 10:00 P.M. Ohio. Penn. 4:45 P.M.
 11:15 A.M. Long Lake Ohio. Erie Penn.
 2:00 P.M. Cleveland Ohio. Buffalo N.Y.
 6:30 P.M. State of N.Y. 8:00 P.M.

4:30 P.M. Newark N.J.
DIARY
 YEAR 1918 Binghamton 8:50 A.M.
 TUES. DATE 7.....
 9:00 A.M. Cars see all mts.
 9:30 A.M. Are in P.M. mts.
 11:00 A.M. Paraded Scranton Penn.
 Paraded Wood camp of the 3rd reg.
 3:00 P.M. Crossed Del. R into N.J. Cont.
 WED. DATE 8.....
 Layed around in Newark all
 day.

THURS. DATE 9.....
 Still at camp Upton
 Received our steel helmet

DIARY

YEAR.....

FRI. DATE. 1.0.....

Nothing

SAT. DATE. 1.1.....

None

SUN. DATE. 1.2....

Light inspection in the morning and wrote good bye letters in the afternoon

DIARY

YEAR.....

MON. DATE. 1.3....

Packed everything ready to leave

TUES. DATE. 1.4....

*Left Camp Upton at 4:30 P.M.
Boarded Transport at 11 A.M.
Name of boat Agamemnon*

WED. DATE. 1.5.....

Stayed on boat all day still loading troops

DIARY

YEAR.....

THURS. DATE 16.....

Loaded more troops now have
7000 men on Board
Left good old W.S.A. 3:30 P.M.

FRI. DATE 17.....

Going over fire can see
nothing but water
Went on guard for trip

SAT. DATE 18.....

Rough sea

DIARY

YEAR.....

SUN. DATE 19.....

First Sun on water
Everybody happy rough sea
18 knots per hr.

MON. DATE 20.....

Very rough sea
Lots sea sick I feel rather
weak myself

TUES. DATE 21.....

Nothing new

DIARY

YEAR.....

WED. DATE 22.....

*Nothing
new*

THURS. DATE 23.....

*Picked up our
convoys*

FRI. DATE 24.....

*Landed at Brest France
12:30 could see city in
Distance*

DIARY

YEAR.....

SAT. DATE 25.....

*Waiting for them to unload
us*

SUN. DATE 26.....

*Left ship for Brest at 11:30
Went thru end of city. Went
3 mi from town to camp
camped in pup tents in field*

MON. DATE 27.....

*Stayed around camp
all day*

DIARY

YEAR.....

TUES. DATE 28.....

Left Bust at 9 P.M.
on small box cars

WED. DATE 29.....

Through Remonstrance at
9 A.M.
Left train at Diamond France
Raid 9 mi. camp, had dinner
Air raid to night

THURS. DATE 30.....

Decorations Day
S. Bombed Abbey Hill
France last night

DIARY

YEAR 1918.....

FRI. DATE.....

June

SAT. DATE 1.....

Went into Belle to live

SUN. DATE 2.....

Got first issue of English
cigarettes. First Supp. for
a long time that we have
had to ourselves.

DIARY

YEAR.....

MON, DATE 3.....

TUES, DATE 4.....

WED. DATE 5.....

*Saw a big battle in
the air*

DIARY

YEAR.....

THURS. DATE 6.....

FRI. DATE 7.....

SAT. DATE 8.....

DIARY

YEAR.....

SUN, DATE. 9.....

Left Abernethy for ^{Franconia} about
20 mi. very tired 6 - mile

MON, DATE. 10.....

Drilled in the morning
but we were so call
in we layed around
all afternoon

TUES. DATE. 11.....

Took us down to English
Channel to take a bath.

DIARY

YEAR.....

WED. DATE. 12.....

10 - mile we hiked about
9 mi. to see gas used

THURS. DATE.

FRI. DATE. 21.....

Leaving for 36 mi. hike thru
morning leaving from Franconia

DIARY

YEAR.....

SAT. DATE 22.....

Arrived in Yancordit about
5 o'clock this afternoon. Made
36 mi. very body very tired

SUN. DATE 23.....

Went to a little Catholic church
Laid around the rest of day.

MON. DATE.....

DIARY

YEAR.....

TUES. DATE.....

WED. DATE.....

THURS. DATE.....

DIARY

YEAR.....

FRI. DATE.....

SAT. DATE.....

SUN, DATE 30.....

Took a long hike in the morning to take a bath.
Different inspections in the afternoon. Also mustard in

DIARY

YEAR 1918.....

MON, DATE 1.....

Started to leave Vincennes but was called back. So strolled all day.

TUES. DATE.....

WED. DATE 3.....

Had call to arms to-morrow but it was just for practice. We are told we would not have to get up again till 7:30. And so did

DIARY

YEAR. 1918

THURS. DATE 4

Had Jackson and I went down
to the P. O. and had
around in afternoon.

FRI. DATE 5

Passed in review before Gen
Bell and staff and Lord
Leopold of England and Staff.
Lord Leo also gave us a
short talk.

SAT. DATE 6

Went on about a 30 mi
hike. Was about 10 mi
from Amiens front. Went
thru St. Omer.

DIARY

YEAR. 1918

SUN. DATE 7

Took a walk this afternoon
to St. Riquier. Was in the
one of the oldest churches
in France. Built in 1864

MON. DATE 8

Rifle range all day.

TUES. DATE 9

Got our first pay since
we left the states
Black Tom and I
went to St. Riquier.

DIARY

YEAR.....

WED. DATE.....

THURS. DATE.....

FRI. DATE.....

DIARY

YEAR.....

SAT. DATE. 13....

Went on a special detail
we walked almost to
Amiens. Came in trucks.
then 1 life count.

SUN. DATE.....

Recd. our back pay.

MON. DATE. 15....

Went to Pont Remy
Rifle range

DIARY

YEAR.....

WED. DATE.....

THURS. DATE.....

FRI. DATE.....

DIARY

YEAR.....

SAT. DATE. 13....

Went on a special detail
we walked almost to
Amiens. Came in trucks.
then 1 life count.

SUN. DATE.....

Recd. our back pay.

MON. DATE. 15....

Went to Pont Remy
Rifle range

DIARY

YEAR 1918...

TUES. DATE 16...

Division inspection to day.

WED. DATE 17...

Left Afancot this morning at 5:30. Is still out in the support near Amiens. About 3 K. High St O men

THURS. DATE 18...

Arrived in ~~stop~~ camp for over night about 5 o'clock. Went ground Amiens we are about 3 K from there. Is night can see flow of guns. Woods very wet on account of rain. Sleeping in bag tents

Allenville: from

DIARY

YEAR.....

FRI. DATE 19...

7:45 A.M. Left. Took 11:15 under fire can hear shells going over us. This are falling in camp are just left. 2 P.M. can see 3rd line trenches and positions of shells. Entered second support trench at 4:45 P.M. 2 to 0 mile.

SAT. DATE 20...

Are now just back of the 1st line. Heavy shelling all night last night. Is raining to night.

SUN. DATE 21...

Heavy shelling all last night. Received some mail from home.

DIARY

YEAR.....

MON, DATE 23

German planes over us all
mth. Moke us up at 3:30
this morning and looking to
take range Camo bag into
hinges about 9 o'clock.

TUES, DATE 24

We were relieved from the trenches
last nite about 1 o'clock. Arrived
in rest camp about mid nite
at Camon

WED. DATE 24

Rest

DIARY

YEAR.....

THURS. DATE 25

Rest

FRI. DATE 26

Sick all day

SAT. DATE 27

Rained all day. Left Camon
for front line trenches. got in
them about mid-nite. Killers
Brenton. With Kristiansen

July

DIARY

YEAR.....

SUN, DATE 28.....

To morn I took a small bunch
of men out on a digging detail
we were fired upon very bad
but got back safe took Rat-
shon down to the Chas Jerry's.

MON, DATE 29.....

To morn we came out of trenches
into railway cut we were
shelled quite bad coming out
One man hurt

TUES. DATE 30.....

To morn out laying cable near
front line we were shelled
bad no one hurt.

DIARY

YEAR.....

WED. DATE 31.....

Was off by rail so guess I will
go to bed.

THURS. DATE 1.....

August

We were gassed at 6 o'clock
this morning not bad
Saw Jerry got 4 of our
balloons.

FRI. DATE 2.....

Went back in trenches
To morn water in up to our
knees. Prussian guards
in front of us.

DIARY

YEAR.....

SAT. DATE.....

Cleaned out trenches - rub
We are getting close and
heavy shells.

SUN. DATE.....

Been getting things shelling all
day. Came out of trenches into
railway cut about mid night.
lots of Ammunition all along the
road.

MON. DATE.....

Raining till railway cut 4
o'clock and marched all night
camped in woods at break
of day. Still raining.

DIARY

YEAR.....

TUES. DATE.....

Left woods this afternoon
in rain for Fontenay arrived
at 7 o'clock.

WED. DATE.....

Layed around all day
Bought lots of eggs.

THURS. DATE.....

8 Sun. wounds / Gings
Layed around all day had
inspection in after-noon
lots of English troops going
thru. about 30 thousand or
1 Division took them 19th to pass

Landed around all morning. Ordered
to leave at 5 to night. **DIARY**
had ^{been} driven back in woods.

YEAR.....

FRI. DATE.....

We were ordered to leave
Cortez at 1 o'clock this morning
marched about 5 miles to woods.

Capt. Lindroth's bus. day

SAT. DATE.....

Saw 400 prisoners this morning going
to prison camp.

Left woods to night a 9 o'clock
for San Roque trenches
arrived about 1 o'clock

SUN. DATE.....

Gas shells fell near us
early this morning.

Was taken sick this
afternoon not bad.

DIARY

YEAR.....

MON. DATE.....

Gas shells near us early this
morning not much shelling
going on but much better.
Dug out of trenches and went
over in approach and found some
explosives. Very quiet to night.

TUES. DATE.....

Was put over a very heavy shelling
this morning.

Recd. mail to night.

WED. DATE.....

Was sent over a few last night
but did not do any harm all
the 4th P. except in C. I. I went out at
3:30 this afternoon on detail.

DIARY

YEAR.....

THURS. DATE 15

nothing doing

FRI. DATE 16

To. nite we went out up
near front line & dug
tranches passed our big
guns.

SAT. DATE 17

Slept all day.

DIARY

YEAR.....

SUN. DATE 18

Left up to trench for support
on about front when we got into trench
we were shelled. Walter Craig
was killed about mid nite.

MON. DATE 19

Very quiet all day and nite.

TUES. DATE 20

Left about support at 9:15 to nite
arrived at round wood at mid
nite. Had supper then left
at 3:00 for woods south of
Contay. A day back arrived in
woods.

DIARY

YEAR.....

WED. DATE.....

* Left until 1 o'clock got out.
Spring field this after-noon

THURS. DATE.....

Rosevelt's list of Mary
poko to us.

FRI. DATE.....

Transferred to 3rd platoon
this after-noon.

DIARY

YEAR.....

SAT. DATE.....

Left woods this morning at 8:10
for Ligny arrived at 2:30
Took train at 3:30. Went
thru Paris about mid-nite

SUN. DATE.....

Arrived at Ligny at 2:30
in after-noon. Marched about
18 K. Valloncourt very hot

MON. DATE.....

Had a good hot bath, day
a layed around the rest of
the time.

DIARY

YEAR.....

TUES. DATE.....

Drilled all morning
on top of hill that was
about a mile long and
steep just as wet.

WED. DATE.....

Drilled all day in
same place

THURS. DATE.....

This morning we rolled
heavy packs and carried
them up the big hill
for exercise. Drilled all
day.

DIARY

YEAR.....

FRI. DATE.....

Drilled this morning
Went to machine gun
school this afternoon

SAT. DATE.....

Had inspection this
morning. Machine
gun school this afternoon

SUN. DATE.....

Sept.
Did not have regular drill
7:45. To Went to Y M C A
to church in the morning
and evening. Cleared
out and sent by Calmar

DIARY

YEAR.....

MON. DATE.....

9 Labor Day
Thurs. Briggs
was out on maneuvers
had nothing for dinner
except some beans we
carried with us. Eat stuff.
TUES. DATE.....

3..

Sick in quarters
with stomach trouble

WED. DATE.....

4
Still sick. To night
I went over and had
a long talk with
Roy in a Min. room.

DIARY

YEAR.....

THURS. DATE.....

5
This morning we had
school in the same spot
Guns
at 4 o'clock these after-noon got
order to move. Walked about 5 mi. took
trucks on main road.

FRI. DATE.....

6
Got out of tanks about 17K from Verdun
marched about 8 mi. to woods. Slept
in dugouts. Rats so thick we could
hardly sleep. Nothing to eat but
iron rations all day.

SAT. DATE.....

7
Drilled a little in woods. Left woods
9 to night for ^{reserve} ~~front~~ rained very
hard on march. Got here about 1
o'clock Sun. morning. We are in
a big 50 ft. dug out about 900
men in it. Attached 1 mile into

connected by our own

Dead mans hill ^{about} 9000 ft. ^{and 45,000}
French killed in 1916 and buried there

DIARY

YEAR.....

SUN, DATE. 8.....

It rained about all day stayed out on top most of day. Ted and I made some coffee down at an French kitchen. Had first warm meal to me since 9 hrs. nite. Quite cold to nite

MON, DATE.....

I was after-noon Ted and I walked over to Vigna Villy found a French cemetery etc are near Dead mans hill and 307. Can see good observation on top of hill from here. ³¹⁶

TUES. DATE.....

Started to rain and get cold about mid. nite last nite.

It has rained all day and is cold. Had to stay in bug out all day and did not have even a candle.

DIARY

YEAR.....

WED. DATE.....

Rained all day to day until about 3 o'clock this after-noon. Down at the little trench there was a D.S. man killed. Part of the afternoon went out on a detail to nite

THURS. DATE.....

Rained all day but is clear to nite I am Corporal. I heard to nite. We are still in big dug out. Late are gone. 9 hrs ago to nite we stayed in Ardroy all nite ready to leave

FRI. DATE.....

Still raining

DIARY

YEAR.....

SAT. DATE 14.....

The sun is shining to-day.
 This afternoon a thermi-
 barometer went up to support
 to shoot Jerry got to of our balloons.

SUN. DATE.....

Sun shone all day. Shot
 letters and layed around
 out side of dug-out all
 day

MON. DATE 16.....

Fine day. Shot some rifle
 barometer this morning one
 man got hurt.
 Left dug out to rally for support
 trenches

DIARY

YEAR.....

TUES. DATE 17.....

Jerry in woods to our right. In
 our left in Hill 384. Just
 back of it is Dead mans
 hill. We are on Verdun
 front.

WED. DATE 18.....

Rained a little this morning
 Every thing is very quiet.

THURS. DATE 19.....

Rained a little this morning
 at stand too this morning
 Jerry put some gas back of
 us but we did not get it.
 Cloudy all day

DIARY

YEAR.....

FRI. DATE.....

Nothing new. Cold and raining all day.

To Antioch, cold I am on duty all night.

SAT. DATE.....

Clear to day. Ordered to turn every thing in down no what is up.

SUN. DATE.....

Rained most all day received a bunch of mail to day.
Cold and raining to-night.

DIARY

YEAR.....

MON. DATE.....

Raining all day. French camp in dug out we were in. So we had to move out.

TUES. DATE.....

Moving Artillery all night. We are surrounded this morning. Some of the Germans are right in on parapets of our trenches. 500 men came in to night.

WED. DATE.....

Raining men are laying in mud all over the trenches. Ordered to pack up at 4 o'clock.
47 D.W. moved out at 7 o'clock.

DIARY

YEAR.....

THURS. DATE.....

Art. and every thing is moving up
to-rts. Prisoners captured all day.
We are still in same place
Bug. have from Ruins to the coast
started this morning our Regt.
opened up in full at 3 o'clock this
morning, we are just in front of it
ready to go up any min. Prisoners
are beginning to come in fast.

FRI. DATE.....

We are moving up this morning
have caught up with Artillery. ~~at~~
At noon are over where Jerry was & his
bros. ~~just before~~
Stopped in field at noon near
our large guns.

SAT. DATE.....

Is now raining all into still in
field at 4 o'clock this after-noon
we started toward to trenches.
Reached woods at dusk and raining
very hard. Stayed here until 3:30
Sunday morning

DIARY

Oct

YEAR.....

SUN, DATE.....

We are in railway cut about 200 yds
from Jerry. Road was shelled in same
on 9 wounded and 4 killed. Jerry is on
one side of Murre R. and we on other.
We are near one of his supply boxes
and out 30 and fresh.
MON. DATE.....

Raining and cold. They took all
of the Co. to go after food for those
in front. Plans to go about a
mile back farther in. He is still
shelling road. ~~Burns~~ Francis ~~and~~
Birdie with Oct.
TUES. DATE.....

Sun shone this after-noon
about 5 o'clock too nitz our
Art. shelled us bad. Birdie
was hit. Moved out at mid
nite into dug outs near
town Buncourt

DIARY

YEAR.....

WED. DATE. 2.....

Slumped all day. I hull left
right in front of dug out to
note hills and mark around
4. Helped carry things to 1st aid.
S of some tobacco to note. From 4 on my

THURS. DATE. 3.....

Nothing new to day
Still getting lots of shells
Was galed to note for about
1 hr.

FRI. DATE. 4.....

Four quarts to day were still in
dug out near Barcount. near
Maze R.

DIARY

YEAR.....

SAT. DATE.....

SUN. DATE.....

MON. DATE.....

DIARY

YEAR.....

TUES. DATE.....

1918
 Jerry started to throw mustard
 gas early this morning. Left
 for hospital about 6:30 to milk
 & feed pigs. Banned work in
 stomach and lungs

WED. DATE.....

THURS. DATE.....

DIARY

YEAR.....

FRI. DATE.....

SAT. DATE.....

SUN. DATE.....

DIARY

YEAR.....

MON, DATE.....

TUES, DATE 15....

*Arrived in Base 66 at New
Chattean. Eye quite painful*

WED. DATE.....

DIARY

YEAR.....

THURS. DATE.....

FRI. DATE.....

SAT. DATE.....

DIARY

YEAR.....

SUN. DATE.....

MON. DATE.....

TUES. DATE.....

Nov.

*The firm was signed to-day
to celebrate in New Chat.
lights like in town first time in
7 yrs. Eyes improving.*

DIARY

YEAR.....

WED. DATE.....

THURS. DATE.....

FRI. DATE.....

DIARY

YEAR.....

SAT. DATE.....

SUN, DATE.....

MON, DATE.....

Nov

Left Base 66 at 11
o'clock this morning
on Red X train
Train left at 11:40
for Base 66

DIARY

YEAR.....

TUES. DATE.....

26
Orleans 8:30 this
morning

WED. DATE.....

27
Arrived in Base at 6 o'clock
this morning.
Arrived in hospital at noon

THURS. DATE.....

28 Thanksgiving
Bun, feed, potatoes, corn,
meat Bread and coffee

DIARY

YEAR.....

FRI. DATE.....

SAT. DATE.....

SUN, DATE.....

DIARY

YEAR.....

MON, DATE.....

TUES. DATE.....

WED. DATE.....

Dec. 1918 DIARY

YEAR.....

THURS. DATE.....

*Landed. Went on the boat
at 3 o'clock this afternoon
Mongolia.*

FRI. DATE.....

*Sailed at 8:15 this morn-
ing*

SAT. DATE.....

DIARY

YEAR.....

SUN. DATE.....

MON. DATE.....

TUES. DATE.....

DIARY

YEAR.....

WED. DATE.....

THURS. DATE 7...

THURS. DATE 19.....
Left Bull stream this
morning. It is a clear, full
cold. Wind very rough.

FRI. DATE...

DATE.....
I must to-day.

DIARY

YEAR.....

SAT. DATE.....

SUN DATE 25

SUN DATE 27
Landed this morning at
9 o'clock, in R. Y. Piccard
very warm welcome.
Was taken to Grand Central
palace 93 Received 20
MON. DATE.....
Lots of the fellows
who lived with R. Y.
had visitors the after
noon.

DIARY

YEAR.....

TUES. DATE.....

WED. DATE.....

25
I was day after G.P.P.
Bud gave me some
candy and bag of
to milk

THURS. DATE.....

DIARY

YEAR.....

FRI. DATE.....

SAT. DATE.....

28
Left G.P.P. for Camp
Thru to H.J.

SUN. DATE.....

DIARY

YEAR.....

MON, DATE.....

TUES, DATE.....

WED, DATE.....

Jan. 11 1919
*Still in Huron
 barracks can not even
 get a pass*

DIARY

YEAR.....

THURS. DATE.....

FRI. DATE.....

SAT. DATE.....

DIARY

YEAR. 1919

SUN, DATE. 12

Left camp Merritt 2:30
this afternoon for home
went thru Albany at mid
nite.

MON, DATE.....

TUES. DATE. 14

Arrived in camp
Grant.

DIARY

YEAR.....

WED. DATE.....

THURS. DATE.....

FRI. DATE.....

DIARY

YEAR.....

SAT. DATE.....

SUN, DATE *19*.....

Mustard out

MON, DATE.....

DIARY

YEAR.....

TUES. DATE.....

WED. DATE.....

THURS. DATE.....

DIARY

YEAR.....

FRI. DATE.....

SAT. DATE.....

SUN, DATE.....

DIARY

YEAR.....

MON, DATE.....

TUES. DATE.....

WED. DATE.....

COUNTRIES AND STATES (Cont.)

Italy.....	l'Italie(f.)	lee-tah-lee
Japan.....	le Japon.....	ler zhapong
Mesopotamia....	la Mésopotamie....	lah may-zô-pô-tah-mee
Mexico.....	le Mexique.....	ler mex-seek
Montenegro.....	le Monténégro....	ler mong-tay-nay-grô
New Zealand....	la Nouvelle Zélande....	lah noo-vel zay-laund
Norway.....	la Norvège.....	lah nor-vayzh
Palestine.....	la Palestine.....	lah pah-less-teen
Persia.....	la Perse.....	lah pairs
Peru.....	le Pérou.....	ler pay-roo
Portugal.....	le Portugal.....	ler por-tu-gahl
Prusse.....	la Prusse.....	lah pruss
Roumania.....	la Roumanie....	lah roo-mah-nee
Russia.....	la Russie.....	lah ru-see
Scotland.....	l'Ecosse(f.)	lay-koss
Servia.....	la Serbie.....	lah sair-bee
Spain.....	l'Espagne(f.)	less-pagn
Sweden.....	la Suède.....	lah swayd
Switzerland....	la Suisse.....	lah sweess
Turquie.....	la Turquie.....	lah tur-kee
United States....	les Etats-Unis (m.)	lay zay-tah-zu-nee
West Indies....	les Indes Occidentales (f.)	lay zangd zô-ksee-daung-tahl

MEMORANDUMS

I enlisted 16th day of Aug.
1917
Left Rockford in Camp
Logan Houston Texas
Sept 13/1917 at 10:38 A.M.
Arrived Sept 16 at noon
Sept 12
Recd. orders when we
would leave
Sept 13
In Army all night
with out sleep had break-
fast in Memorial Hall
at 3:30. Left at 10:30

MEMORANDUMS

in the rain left at 10:30
was delayed 6 hrs in
starting. Arrived in
Aurora at 2:45 Galveston
at 7 o'clock

Sept 14

Crossed Miss. R. at St. Louis
at mid-nit. Stopped on
Missouri R. at 7 A.M. 10 P.M.

and still along M. R.
Could see capital of
Missouri from train at
North Jefferson

Sedalia Mo at 9 P.M.
for water. Had a short

MEMORANDUMS

trike past Aurora Co. here.
I went on guard at 9:30
P.M. at Fort Scott Kansas
Arrived in Parson
Oklahoma at 10:30 P.M.
took on fresh supplies
left about 1 P.M.

Sept. 15

9 A.M. Waiting for them
to clear track ahead
Saw first cotton and
oil fields
at 12:10 25 miles from
Dumont

MEMORANDUMS

Arrived in Denison Texas
at 3 P. M took short hike
here. Crossed Red River
just before coming into
Denison

Arrived in Gainzelle
Texas 5:45. Had Texas
peaches given given us
by a woman who had
2 sons in the German
army

Dallas Texas 8:10 P. M.

Sept 6
Arrived in Houston

MEMORANDUMS

Texas at 11:45 A. M.

Cont. from Tue May 7 1918

Arrived in Jersey City 5:05 P. M.
Got on boat just across from
New York. Went up Hudson
R. to Liberty Statue. Then down
East river under Brooklyn bridge
Landed in Long Island took
train to camp arrived in
camp at 11 P. M.

MEMORANDUMS

4/28/18.

Dear George --

I won't wish any children or small-
 on you but I hope
 you'll be able to
 come back to Hous-
 ton in side of 2 years
 as you wish to do
 and don't forget to
 send the photo graph
 Your most sincere
 friend

Fanny Black

236

102 Huntington Ave.

N.S.P.

MEMORANDUMS

Apr. 28, 1918.

Dear Mr. Private,

I
 hope you don't mind
 my calling you
~~that~~ but it is abso-
 lutely impossible to
 call you George.

Be sure and
 come back to this
 little "ole burg" some
 day with a wooden
 leg as you said you
 would and also
 remember to send
 me the picture
 himself - and do send
 2914 Albany St.

237

MEMORANDUMS

How many

On the mound

How happy is to rest—
When all thy fellows
Rest from the bustling
Of wars of strife.

How happy is to rest—
When all thy dead
Rest in thy victory, they
Have bought with life!

How happy is to rest—
When all the world
Is freed from the agony

MEMORANDUMS

and that of war,
Rest for a moment—
Peaceful even more.

MEMORANDUMS

MEMORANDUMS

Harlow Blake
Bat E. 5th Field Art.

ADDRESSES

John Martin
23 Terre Haute St
Worthington Ind
or
275 Hendricks Pl.
Indianapolis

Chas. G. Gales
Bat. A 787.9.
Fort Sill
Okla.

ADDRESSES

M. Armstrong
1044 Franklin P.
Rockford Ill
Edwin Jackson
10 Fairview Ave
Houston Texas
Elsie Strom
1328 Seventh Ave
Rockford Ill
Frank Suggs
1303 Maple St
Rockford Ill

ADDRESSES

Bernice Trullen
 Williston Hall
 De Kalb Normal
 Lanny Black.
 1524 Huntington Ave
 Houston, Texas
 Anna Lo Ford
 2194 Albany St.
 Houston, Texas

ADDRESSES

Eunice Northrup
 2204 Mason St.
 Houston, Tex
 Marvyn Hirsch
 195 - Euclid Ave
 Houston, Tex.
 Walter G Sterling
 4515 Rossmoynne Blvd
 Houston
 Texas

ADDRESSES

1. Sgt. Henry R. Staples
374 Echo Street

Bangor

Maine

Edith

M. H. [unclear]

Iowa

Michael Moore Pvt
61 Lorraine St
Brooklyn NY

ADDRESSES

Margaret Eneida ASKEW-A.H.S.
Replacement Unit #8.

American Exped. Force.

21 Dakota Street,

AshTabula-Harbor Ohio U.S.A.

Charles Fred Parks
Sidney, Nebraska

Charles B. [unclear]

Bandenburgh
Ill.

Daniel E. Twomey

622 East Mulberry St

Bloomington Ill

Harvard H. Colby

Clifton

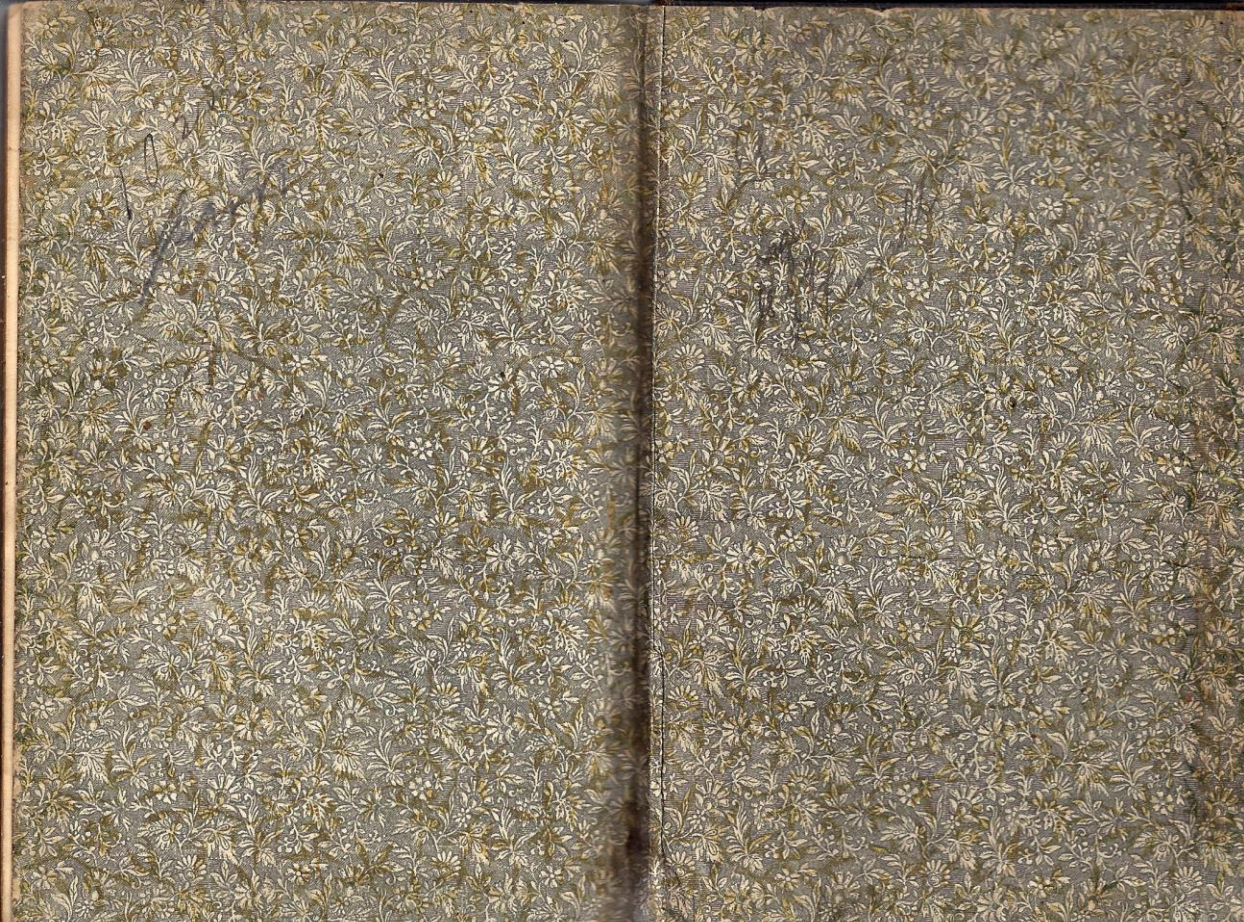
ADDRESSES

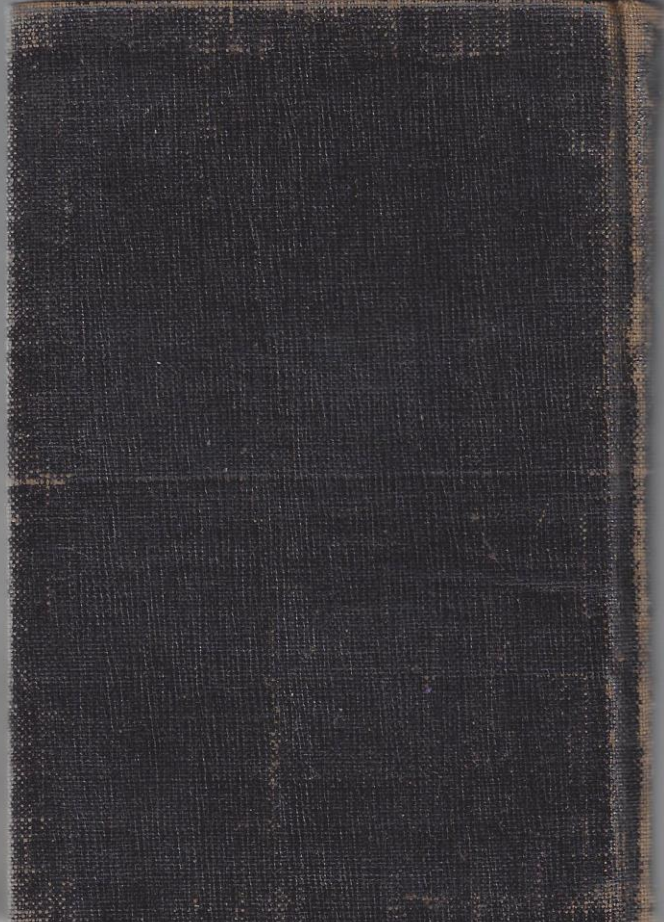
John Taylor
Havlock
Iowa

William Scheper
3243 Lexington St
Chicago

ADDRESSES

April 26: 19





Serial # 1381654

Sept 48 - May 17-18

Amies Ac. July 27-Aug

Vester - Thompson & Co

Sept 8 - 25/18

participated in

Summer Off. Aug 8-20

Mease Argonne Off

Sept 26 - Oct 8

Good in action

Oct 8-18

ReTd 48. Dec 27/18
to 80 1/2. (p. 100)

March - ~~14~~ Jan 19

19

End - Aug 16 - 1917

No. _____
SAVINGS DEPARTMENT
DEPOSITED WITH

ILLINOIS NATIONAL BANK & TRUST CO.
ROCKFORD, ILLINOIS
FOR ACCOUNT OF

ADDRESS _____

194

NOTICE TO DEPOSITORS

IN RECEIVING ITEMS FOR DEPOSIT OR COLLECTION, THIS BANK ACTS ONLY AS DEPOSITOR'S COLLECTING AGENT AND ASSUMES NO RESPONSIBILITY BEYOND THE EXPIRIS OF DUE DATE CREDITS IN THE EVENT OF FORWARDING OF ITEMS RECEIVED FOR COLLECTION TO CORRESPONDENTS. THIS BANK ASSUMES NO RESPONSIBILITY EXCEPT FOR DUE CARE IN THE SELECTION OF SUCH CORRESPONDENTS AND IN THE EVENT OF NON-PAYMENT OF SUCH ITEMS BY SUCH CORRESPONDENTS. THIS BANK WILL NOT DRAFT OR CREDIT AS CONDITIONAL PAYMENT IN LIEU OF CASH; IT MAY CHANGE BACK ANY ITEM AT ANY TIME TO DRAFT OR CREDIT AS CONDITIONAL PAYMENT IN LIEU OF CASH. ALSO ANY ITEM DRAWN ON THIS BANK NOT GOOD AT THE CLOSE OF BUSINESS ON THE DAY DEPOSITED.

CURRENCY

SILVER

CHECKS

TOTAL

NEW BALANCE

\$

--